

IUPA Update of Ultimate Play during COVID-19 – August 2020

Kondisi selama New Normal COVID-19 - August 2020 - IUPA

The Government of Indonesia's current phase of COVID-19 response is called 'New Normal,' and it appears the regulations and guidelines relating to this New Normal will be implemented on a provincial basis, not nationwide.

Pemerintah Indonesia menyatakan fase baru COVID-19 sebagai 'New Normal'. Regulasi dan kebijakan mengenai New Normal akan diimplementasikan berdasarkan kebijakan di masing-masing provinsi.

Province-level policies have been issued in some locations, such as Jakarta and Bali, and IUPA expects them to be updated by those local governments with some frequency. While the details vary by province, in all cases IUPA strongly recommends that Ultimate communities in Indonesia comply with government-issued prohibitions of team sports and/or group gatherings. (For example, in Jakarta, the recent Governor's Decree allowed for individual sports activities such as tennis to resume on 15 June, but not group sports).

Kebijakan provinsi sudah diterbitkan di beberapa provinsi, seperti Jakarta dan Bali, dan IUPA berharap kebijakan akan diperbaharui oleh pemerintah lokal secara berkala. Meskipun perinciannya berbeda di setiap provinsi, IUPA sangat merekomendasikan komunitas Ultimate di Indonesia untuk mengikuti aturan pemerintah lokal tentang larangan tim olahraga dan/atau perkumpulan besar sampai informasi lebih lanjut. (Contohnya: di Jakarta pernyataan Gubernur mengizinkan olahraga individu, seperti tenis, untuk mulai tanggal 15 Juni, namun tidak untuk olahraga tim).

Specifically:

IUPA will require that both group restrictions (i.e., no more than 10 people in close proximity at a gathering) and sports activity restrictions (i.e., no team-based or contact sports) be lifted by the local government before IUPA will promote the resumption of ultimate activities, including pick-up games and tournaments.

Until then, IUPA encourages members to follow local rules. If members do choose to participate in any ultimate activities (throwing, drills, etc.), IUPA recommends following the guidelines listed below to reduce the risk of transmission.

Terutama:

IUPA tidak akan menganjurkan permainan/latihan Ultimate, termasuk permainan pick up dan turnamen, sampai kebijakan olahraga tim dan perkumpulan besar diperbaharui oleh pemerintah lokal.

Untuk sementara, IUPA menghimbau anggota untuk mengikuti aturan pemerintah lokal. Jika anggota memilih untuk berpartisipasi dalam kegiatan Ultimate (melempar, latihan, dll.), IUPA merekomendasikan mengikuti pedoman yang tercantum di bawah ini untuk mengurangi risiko penularan.

IUPA will continue to monitor government announcements and policies issued by, among others:

IUPA akan terus memantau pengumuman peraturan dan kebijakan yang dikeluarkan oleh:

- President Joko Widodo
- COVID-19 task force
- Wayan Koster, Bali Governor
- Anies Baswedan, Jakarta Governor
- Kofifah Parawansa, East Java Governor
- KONI
- Gelora Bung Karno management, Jakarta

Once the resumption of organized Ultimate does happen, all IUPA events (including community pick-up games) will be required to take the following precautions:

- Wash discs with soap and water before and after each session.
- Sanitize discs and players' hands between drills, activities, and breaks where possible
- Practice social distancing when not playing, gearing up, or observing the game: 2m apart, wearing face masks.
- Practice social distancing (2m separation) in spirit circles and group discussions.
- No body contact during or outside games.
- Organizers will retain the right to dismiss players showing symptoms of COVID-19 or practicing unsafe behavior per the above protocols.
- Start each session with a briefing on safe behaviors and the risks of playing ultimate, and distribute the same briefing via community WA groups.
- All players will provide their email addresses, to enable contact tracing by community organizers.
- Any participant who develops COVID-19 symptoms within 10 days of any activity will be required to inform their ultimate community organizers.
- Should there occur the spread of COVID-19 cases within an ultimate community or a significant increase in local area spread (e.g., $R_t > 1.5$), ultimate activities will be discontinued for a period of two weeks to allow organizers to evaluate the situation before any resumption of play.
- Participants should avoid touching their faces or eyes if at all possible.
- Participants should not share water bottles or other personal equipment.

Ketika Ultimate dapat kembali dipertandingkan, semua kegiatan IUPA (termasuk permainan pick-up di masing-masing komunitas) diminta untuk mengambil tindakan pencegahan berikut:

- *Cuci tangan pakai sabun sebelum dan sesudah permainan.*
- *Memakai sanitizer untuk tangan dan piring di antara latihan, aktivitas dan istirahat.*
- *Mengikuti regulasi PSBB, ketika tidak bermain (contohnya: pakai masker dan jaga jarak 2m.)*
- *Tidak bersentuhan.*
- *Penyelenggara wajib memulangkan orang yang memiliki atau menunjukkan gejala COVID-19.*
- *Akan dilakukan briefing secara langsung dan melalui WhatsApp group mengenai peraturan sebelum permainan.*
- *Penyelenggara akan mengumpulkan alamat email sebagai daftar kontak.*
- *Peserta yang memiliki gejala COVID-19 dalam waktu 10 hari dari permainan apa pun diminta memberi tahu penyelenggara secara langsung.*
- *Ketika terjadi penyebaran kasus COVID-19 di dalam komunitas atau Rt lokal >1.5 (meningkat infeksi), seluruh kegiatan akan berhenti selama dua minggu selama penyelenggara mengevaluasi situasinya.*
- *Peserta menghindari menyentuh wajah dan mata.*
- *Peserta tidak boleh berbagi botol air atau peralatan pribadi.*

IUPA also recommends the following measures as highly advisable:

- Organizers are advised to measure the temperature of all players prior to joining a game or activity. Any players above 37.5 degrees C will be excluded from the activity.
- Organizers will encourage players to obtain antibody tests (rapid tests) or PCR tests to confirm their COVID-19 status. Any player receiving a positive PCR test will not be allowed to join the group or play for 14 days, or for 5 days after the disappearance of any symptoms (fever and cough), whichever is longer.

IUPA juga merekomendasikan langkah-langkah berikut yang sangat disarankan:

- *Penyelenggara disarankan untuk mengukur suhu semua pemain sebelum mengikuti sesi (Peserta dengan suhu diatas 37.5 C harus dipulangkan dari sesi).*
- *Penyelenggara menyarankan peserta mendapatkan tes antibodi (tes cepat) atau tes PCR dan memberi daftar lokasi tes di briefing. Setiap pemain yang menerima tes PCR positif tidak akan diizinkan untuk bergabung dengan grup atau bermain selama 14 hari, atau selama 5 hari setelah hilangnya gejala (demam dan batuk), tergantung yang mana yang lebih lama.*

Enumeration of Risks

- While the vast majority of participants in Ultimate are active, healthy individuals, there are serious risks for all players and their family members associated with exposure to people who carry the COVID-19 virus -- particularly as no vaccine exists and health care for virus patients in Indonesia is below international standards.
- Participating in group sports and athletic activities increases your risk of exposure, as players will be in "close contact" (as defined by the WHO) if you participate.
- It is hot in Indonesia. All players will sweat, and some of that sweat will likely land on you during a game. IUPA recommends being very careful about not touching your face, eyes, or mouth before, during, and after playing, until you have washed yourself thoroughly with soap and water. IUPA further recommends washing as soon as possible after you take part in an Ultimate session.
- Each player must evaluate her or his health risk individually, using her or his judgment.
- Under no circumstances should any Ultimate community organizer or player exert any pressure on another member of the community to join the games once play resumes.
- Any player with a pre-existing condition that might pose a higher risk for that individual is encouraged by organizers not to participate in the near future. However, the final decision should be made by the individual in question.

Pernyataan Risiko

- *Meskipun peserta Ultimate adalah individu yang aktif dan sehat, ada resiko serius bagi semua pemain dan keluarga terkait dengan paparan pada orang yang membawa virus COVID-19 - terutama karena tidak ada vaksin dan perawatan kesehatan untuk pasien virus di Indonesia berada di bawah standar internasional.*
- *Berpartisipasi dalam olahraga kelompok dan kegiatan atletik meningkatkan resiko paparan Anda, dikarenakan pemain akan berada dalam "kontak dekat" (sebagaimana ditentukan oleh WHO) jika Anda berpartisipasi.*
- *Di Indonesia pasti panas. Semua pemain akan berkeringat, dan sebagian dari keringat itu kemungkinan akan mengenai Anda selama pertandingan. IUPA merekomendasikan untuk sangat berhati-hati agar tidak menyentuh wajah, mata, atau mulut Anda sebelum, selama, dan setelah bermain, sampai Anda telah membasuh diri dengan sabun dan air. IUPA lebih lanjut merekomendasikan untuk mencuci sesegera mungkin setelah Anda mengambil bagian dalam sesi Ultimate.*
- *Setiap pemain harus mengevaluasi resiko kesehatannya secara individual, menggunakan penilaiannya masing masing.*
- *Dalam situasi apapun penyelenggara atau pemain komunitas Ultimate tidak boleh memaksa anggota komunitas lainnya untuk bergabung ketika permainan dilanjutkan.*
- *Setiap pemain dengan kondisi yang sudah ada sebelumnya yang mungkin menimbulkan resiko lebih tinggi bagi individu tersebut, penyelenggara menyarankan untuk tidak berpartisipasi dalam waktu dekat. Namun, keputusan akhir harus dibuat oleh individu yang bersangkutan.*

IUPA intends to update these guidelines every 2 months as more information is gathered, and will republish to all IUPA members and community leaders in Indonesia. IUPA will update this document more frequently as changes to local policy evolve.

IUPA akan memperbarui kebijakan ini selama 2 bulan ketika informasi lebih akan dikumpulkan, dan akan menerbitkan kembali untuk semua anggota IUPA dan masyarakat Indonesia. IUPA akan memperbarui pernyataan ini lebih sering, seiring perubahan kebijakan lokal berkembang.

To everyone in our Indonesia Ultimate family:
Stay Safe. Stay Healthy. Stay Connected.

Kita berharap keluarga Ultimate selalu sehat, selalu aman dan hubungan selalu terjalin

-- IUPA Board of Directors / Direksi